



Eisbericht Nr. 68

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 80	Nr. 68	Donnerstag, den 12.04.2007	1
-------------	--------	----------------------------	---

Übersicht

Das Eis in der Bottenvik treibt südostwärts und wird gegen die finnische Küste gepresst. Im Eisfeld kommt es zu Pressungen.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: Saimaasee: Im Nordteil 20-30 cm dickes morsches Eis, im Südteil und im Kanal 10-20 cm dickes morsches Eis mit stellenweise offenem Wasser. - **Russische Küste:** Im Fahrwasserbereich zwischen der Insel Kotlin und dem Leuchtturm Tolbuchin kommt dichtes bis sehr dichtes 10-20 cm dickes, zum Teil morsches Treibeis vor. Sonst sind die Häfen von St. Petersburg und das Fahrwasser eisfrei. - Berkezund und die Einfahrt sind eisfrei. - Die Vyborgbucht und die Einfahrt sind eisfrei.

Bottensee

Finnische Küste: Überwiegend offenes Wasser. - **Schwedische Küste:** Im Nordmalingsfjärden und auf dem Ångermanälv oberhalb der Sandöbrücke morsches Eis. Auf See offenes Wasser.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Von Vaasa bis Ensten 20-35 cm dickes morsches Festeis und kompaktes Treibeis. Außerhalb davon offenes Wasser. - **Schwedische Küste:** In den inneren Schären und dicht bei Holmöarna kommt örtlich morsches Treibeis vor. Auf See offenes Wasser.

Bottenvik

Eisgrenze verläuft etwa auf der Linie Kakkola – Falkensgrund.

Finnische Küste: In den nördlichen Schären 40-75

Overview

The ice in the Bay of Bothnia is drifting southeastwards and is under pressure against the Finnish coast. Ice pressures occur in the ice field.

Gulf of Finland

Finnish Coast: Lake Saimaa: In the northern part 20-30 cm thick, rotten ice, in the southern part and in Canal 10-20 cm thick rotten ice with open water in places. - **Russian Coast:** In the area between the island Kotlin and the lighthouse Tolbuchin there is close to very close 10-20 cm thick, partly rotten drift ice. Otherwise, the harbours of St. Petersburg and the fairway are ice-free. - The Strait Berkezund and the entrance are ice-free. - The Bay of Vyborg and the entrance are ice-free.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: Mostly open water. - **Swedish Coast:** In the Nordmalingsfjärden and on the Ångermanälv above Sandö bridge rotten ice. At sea open water.

Norra Kvarken

Finnish Coast: From Vaasa to Ensten there is 20-35 cm thick rotten fast ice and compact drift ice. Farther out open water. - **Swedish Coast:** In the inner archipelagos and close to Holmöarna there is rotten drift ice in places. At sea open water.

Bay of Bothnia

Ice edge runs along about the line Kakkola – Falkensgrund.

Finnish Coast: In the northern archipelagos 40-75

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

cm dickes Festeis, in den südlichen Schären 10-30 cm dickes morsches Eis. Außerhalb davon bis zur Eisgrenze sehr dichtes aufgedrücktes und übereinandergeschobenes 20-50 cm dickes Eis; Im Eisfeld kommt es zu Pressungen. Westlich und südlich der Eisgrenze tritt überwiegend offenes Wasser auf. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 20-65 cm dickes Festeis. Auf See östlich der Länge 22°45'E zusammenhängendes und aufgedrücktes 25-45 cm dickes Eis mit festgestampftem Eis an seinem Rand. Im Bereich zwischen Nygrån und Farstugrunden kommt dichtes und lockeres 20-45 cm dickes Treibeis vor. Sonst ist das Seegebiet eisfrei.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Der nördliche Ostseeraum kommt vom Westen her unter Hochdruckeinfluss. Der Wind aus westlichen Richtungen lässt langsam nach, jedoch bleiben die Eisverhältnisse im finnischen Küstenbereich der Bottenvik schwierig, da das Eis dort im Ostteil kompakt liegen bleibt. Zum Wochenende steigen die Lufttemperaturen auch in der Bottenvik tagsüber auf die Werte über 10 °C an. Der Finnische Meerbusen und die Bottensee werden weitgehend eisfrei, in Norra Kvarken und in der Bottenvik wird sich der Eisrückgang beschleunigen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

cm thick fast ice, in the southern archipelagos 10-30 cm thick rotten ice. Farther off up to the ice edge 20-50 cm thick very close drift ice, which is rafted and ridged; Pressures occur in the ice field. West and south of the ice edge there is mostly open water. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagos 20-65 cm thick fast ice. At sea east of the longitude 22°45'E consolidated and ridged 25-45 cm thick ice with a brash ice barrier along its edge. In the area between Nygrån and Farstugrunden there is close and open 20-45 cm thick drift ice. Otherwise, the sea area is ice-free.

Expected Ice Development

The northern region of the Baltic Sea will come under influence of a high area extending from the west. The wind from westerly directions will slowly decrease, however, the ice conditions off the Finish coast in the Bay of Bothnia remain difficult, as the ice will be further compacted in the eastern part there. By the week-end, the air temperatures will rise over 10 °C also in the Bay of Bothnia during the day-time. The Gulf of Finland and the Sea of Bothnia will become mostly ice-free, in Norra Kvarken and in the Bay of Bothnia ice retreat will accelerate.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu	3000 dwt	IA	26.03.
	Raahe	3000 dwt	IA	19.03.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA and IB	02.04.
	Vaasa	2000 dwt	I and II	05.04.
	Saimaa canal	2000 dwt	II	05.04.
Sweden	Karlsborg and Luleå	3000 dwt	IA	26.03.
	Haraholmen	2000 dwt	IA	10.04.
	Skelleftehamn	2000 dwt	IB	10.04.
	Ångermanälv	2000 dwt	II	10.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Gävle with VHS Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: OTSO, KONTIO and SISU assist in the northern Bay of Bothnia. ARPPE assists in the northern Lake Saimaa.

Russia

Icebreaker: If required, SEMYON DEZNEV assists low-powered vessels to St. Petersburg.

Sweden

Vessels bound for Swedish ports in the Gulf of Bothnia with traffic restrictions shall, when passing Svenska Björn (59°33' N, 20°01' E), report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Icebreaker: ATLE and YMER assist in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
---	--

Finnland , 11.04.2007

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8446
Ajos - Ristinmatala	8446
Ristinmatala - Kemi 2	7476
Kemi 2 - Kemi 1	6476
Kemi 1, Seegebiet im SW	6476
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8446
Oulu, Hafen - Kattilankalla	5546
Kattilankalla - Oulu 1	7476
Oulu 1, Seegebiet im SW	6976
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	6976
Raahe, Hafen - Heikinkari	8446
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	6976
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	6976
Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	6876
Rahja, Hafen - Välimatala	5887
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	6377
Längengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	0//6
Ykspihlaja - Repskär	5346
Repskär - Kokkola Leuchtturm	2326
Pietarsaari - Kallan	3396
Vaskilouto - Ensten	6895
Kaskinen - Sälgrund	2321
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	1391

Russische Föderation , 12.04.2007

Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	5722
Vichrevoj - Sommers	1/90
Berkesund	5711

Schweden , 11.04.2007

Karlsborg - Malören	9446
Malören, Seegebiet außerhalb	9146

Lulea - Björnklack	8346
Björnklack - Farstugrunden	9346
Farstugrunden, See im E und SE	4346
Sandgrönn Fahrwasser	7346
Rödkallen - Norströmsgrund	7346
Haraholmen - Nygran	9346
Skelleftehamn - Gasören	3396
Angermanälv oberhalb Sandöbron	4493